

Regras de moradia

す 住まい^{かた}のルール (ポルトガル^{ごばん}語版)

Em um conjunto habitacional, onde vivem diversas pessoas é importante respeitar as regras de moradia, para um convívio agradável.

Como jogar o lixo ^だ ^{かた} ゴミの出し方

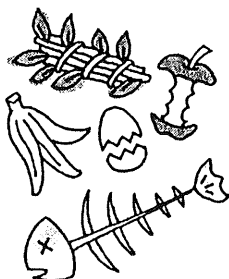
Conforme a cidade, município, vila onde você mora, a coleta do lixo é diferente. Pergunte a imobiliária ou aos vizinhos a forma de separar os lixos, dia e horário da coleta.

◆Item a serem verificados com a imobiliária ou vizinhos

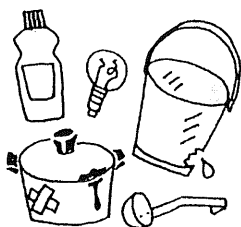
- ① Como separar o lixo queimável e o não queimável
- ② Como separar o lixo reciclável.
- ③ Dia e o horário de jogar o lixo.
- ④ Local de coletar o lixo.
- ⑤ Como desfazer-se do lixo de grande porte.



Lixo Doméstico



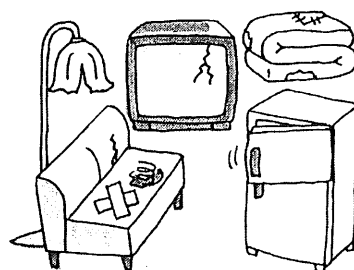
Lixo Não Queimável



Lixo Reciclável



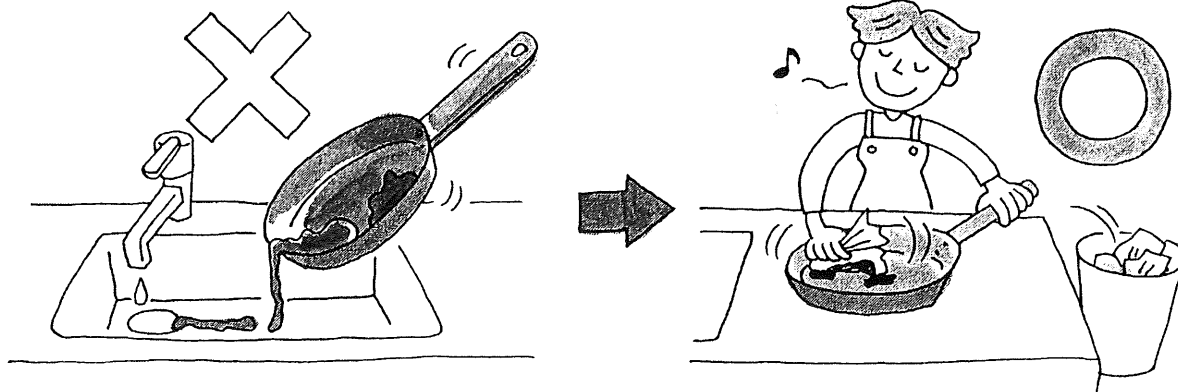
Lixo de Grande Porte



* A coleta de garrafas, latas, jornais, revistas, tecidos, roupas e recipiente de plástico (pet bottle), varia de acordo com cada região.

Como usar a cozinha ^{だいどころ} ^{つか} ^{かた} 台所の使い方

Procure manter limpa a cozinha. Não jogue no escoadouro da pia da cozinha sobras de comida ou óleo, porque poderá causar entupimento no encanamento da pia. Não jogue o óleo na pia, pois isto acarreta a poluição de rios e mares.



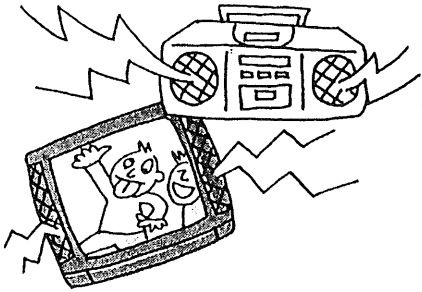
* Quando for jogar o óleo absorva-o nos jornais e jogue como lixo doméstico.

Ruído ambiental

せいかつそうおん
生活騒音

Em um conjunto habitacional, o som se transmite com facilidade entre os vizinhos e nos andares de cima e de baixo, por isso devemos tomar cuidado para não fazer muito barulho, especialmente nas altas horas da noite e da madrugada.

◆ Vamos tomar cuidado com esses sons que podem tornar-se ruídos perturbadores.



Alto volume da TV e rádio cassete



Volume de instrumentos musicais



Falar em voz alta



Barulho de aspirador de pó e máquina de lavar roupa.



Barulho do escoamento de água do chuveiro e da banheira



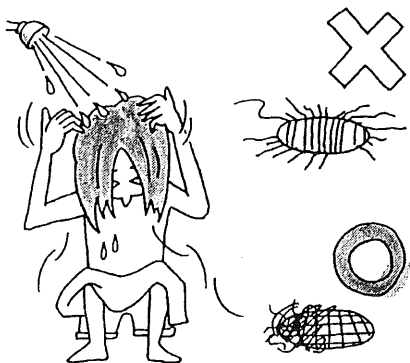
Barulho de abrir e fechar a porta

Como usar o banheiro e o chuveiro

よくしつ つか かた
浴室トイレの使い方

Se o encanamento da água do chuveiro ou da banheira vier a entupir chegando a transbordar causará sérios problemas.

Se o andar de baixo sofrer prejuízos, dependendo do caso, haverá necessidade de pagar indenização.



Não deixar escorrer os fios dos cabelos no ralo do banheiro



Não jogue nada no vaso além do papel higiênico



Papel higiênico



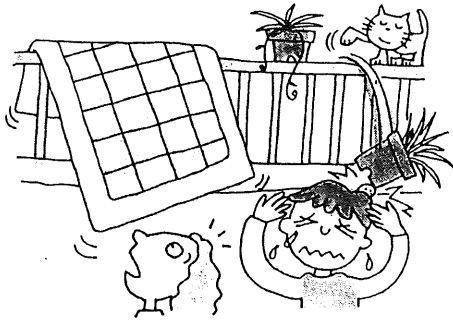
Lenço de Papel



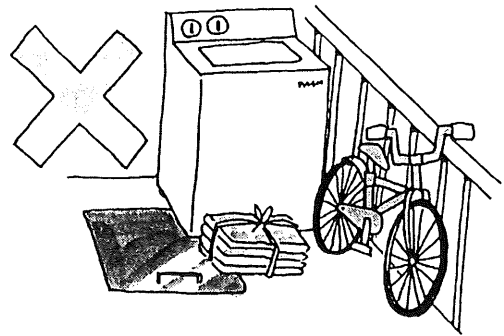
Protetor higiênico

Como usar a varanda つか かた ベランダの使い方

Quando for estender os “futon” acolchoados e cobertas ou colocar vasos de plantas na varanda, tome cuidado para que não venham a cair.
Não coloque nada na varanda, quando este servir como refúgio de emergência.



Cuidado para não deixar cair roupas estendidas e vasos de plantas

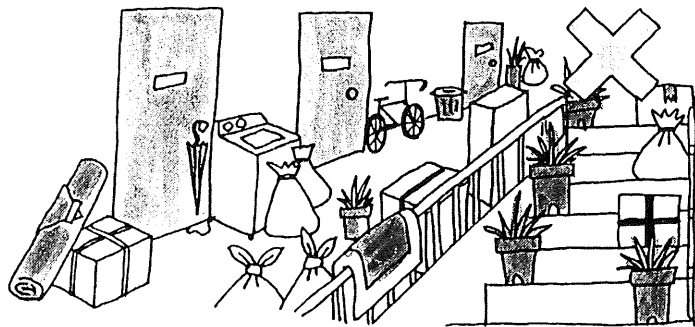


Não coloque nada nos corredores de emergência

Como usar a área comunitária きょうゆうぶぶん 共有部分の使い方

Com exceção do seu apartamento, o corredor, as escadas, etc, são locais de uso comunitário.

Quando ocorrer um terremoto ou incêndio o corredor servirá como passagem de emergência, por isso é proibido deixar objetos de uso pessoal.

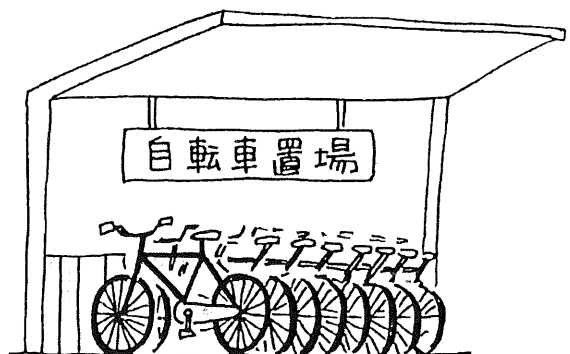


Nos corredores e escadas não deixe objetos de uso pessoal, sem permissão.

Estacionamento de carro e bicicleta じてんしゃお ば ちゅうしゃじょう 自転車置き場・駐車場

Deixe a bicicleta enfileirada no local determinado.

Alugue um estacionamento para o seu carro, não deixe estacionado na rua.



Deixe a bicicleta no local determinado para não atrapalhar a passagem das pessoas

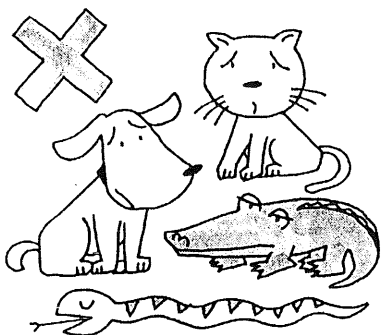
VERIFICAR NO CONTRATO

けいやくしょ かくにん
契約書で確認すること

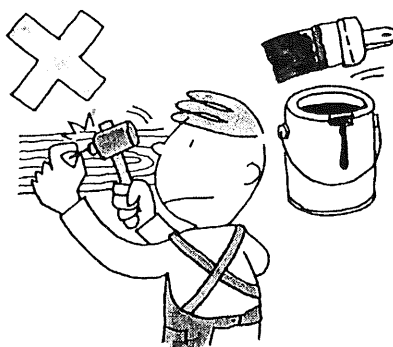
Dependendo do conjunto habitacional, os regulamentos para o uso do apartamento são um pouco diferentes.

Veja o contrato e certifique-se das proibições do edifício do conjunto habitacional comum:

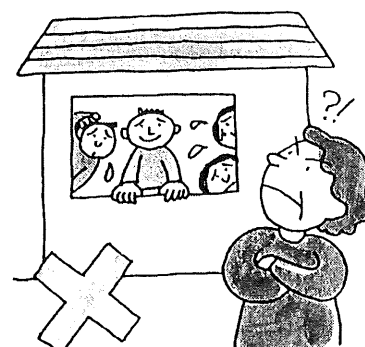
◆ Estas são as proibições em um conjunto habitacional



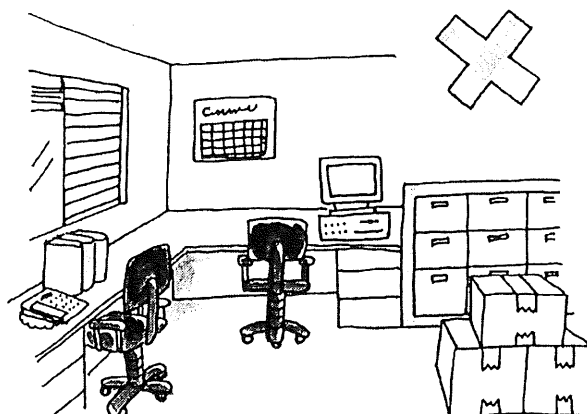
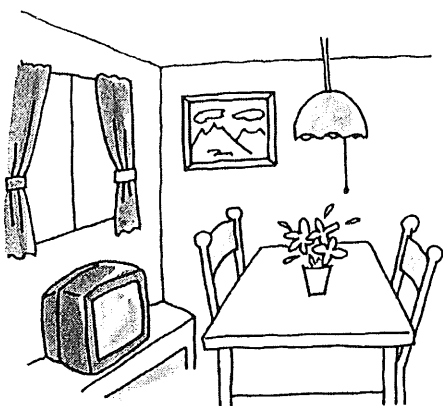
Proibido criar animais domésticos



Proibido pregar pregos e pintar as paredes



Proibido conviver com pessoas além das citadas no contrato



Proibido utilizar a habitação para fins comerciais (lojas e escritórios)

Você sabia ?

Chounaikai (associação comunitária do bairro)

Jichikai (associação autônoma de moradores do bairro)

ちょうないかい じちかい
町内会・自治会

No Japão, geralmente há associações dos moradores chamadas de chounaikai e jichikai. São realizados pelo chounaikai e jichikai, por exemplo, distribuições de circulares, das repartições públicas, prefeituras e centro de saúde, (chamadas de kairanbam), que devem ser entregues ao vizinho próximo tão logo sejam lidas, informando sobre eventos recreativos, promoção de festivais, prevenção ao crime e treinamentos para a prevenção de incêndios. Estas associações realizam atividades de ajuda mútua dentro da comunidade local.

As atividades do chounaikai e jichikai são mantidas através das contribuições dos moradores.

Os estrangeiros residentes do local também podem participar.

Quando vier ao seu apartamento a pessoa responsável pelo chounaikai ou jichikai, vamos ouvir o que ele tem a nos dizer.



Para informação: [Kanagawa Gaikokujin Sumai Support Center] Centro de Apoio ao Estrangeiro para Locação de Imóveis de Kanagawa
〒231-8458 Yokohama-shi, Naka-ku, Tokiwa-cho 1-7 TEL : 045-228-1752

Editado em março de 2001 Publicação: Grupo de Planejamento da Sessão Internacional do Departamento de Assuntos dos Residentes da Província de Kanagawa.TEL : (045-210-1111) central